



GEMEINDE SCHLATT

---

# Gemeindeversammlung

**am Donnerstag  
6. Juni 2013  
20.00 Uhr  
Gemeindesaal**

Die Stimmberechtigten der Gemeinde Schlatt werden herzlich zur Gemeindeversammlung eingeladen.

## Gemeinde Schlatt

### GEMEINDEVERSAMMLUNG

Die Stimmberechtigten der Gemeinde Schlatt werden auf

**Donnerstag, 6. Juni 2013, 20.00 Uhr**

in den Gemeindesaal eingeladen zur Behandlung folgender Geschäfte:

#### **A. PRIMARSCHULGEMEINDE**

1. Genehmigung der Jahresrechnung 2012 der Primarschulgemeinde
2. Anfragen gemäss § 51 Gemeindegesetz

#### **B. POLITISCHE GEMEINDE**

1. Genehmigung der Jahresrechnung 2012 der Politischen Gemeinde
2. Bauabrechnung Sanierung ARA Unterschlatt
3. Sanierung Kirchgasse, Strassensanierung, Neubau Schmutzwasserkanal, Neubau Wasserleitung, Ausbau Unterschletterbach, Gesamtkreditantrag Fr. 680'000.--
4. Anfragen gemäss § 51 Gemeindegesetz

#### **C. REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE**

1. Genehmigung der Jahresrechnung 2012 der Reformierten Kirchengemeinde
2. Anfragen gemäss § 51 Gemeindegesetz

**Akten, Anträge und Stimmregister liegen während der gesetzlichen Ankündigungsfrist (ab 23. Mai 2013) für die Stimmberechtigten in der Gemeindeverwaltung zur Einsicht auf.**

Betreffend Stimmberechtigung wird auf die gesetzlichen Bestimmungen verwiesen.

Schlatt, 7. Mai 2013

Im Auftrag der vorgenannten  
Gemeindebehörden

Die Gemeindeverwaltung

#### **Anmerkung:**

**Wie üblich werden Sie durch die Versammlungsleitung im Anschluss an die traktandierten Geschäfte über weitere Mitteilungen aus den einzelnen Gemeinden in Kenntnis gesetzt.**

## Primarschulgemeinde:

### **1. Jahresrechnung 2012 der Primarschulgemeinde**

Die Laufende Rechnung schliesst bei Fr. 1'835'419.67 Aufwand und Fr. 1'844'979.07 Ertrag mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 9'559.40 ab, was dem netto verbleibenden Preisgeld SLS entspricht.

Die Investitionsrechnung zeigt beim Verwaltungsvermögen bei Ausgaben von Fr. 169'787.25 und Einnahmen von Fr. 0.00 Nettoinvestitionen von Fr. 169'787.25.

Beim Finanzvermögen resultiert aus den Ausgaben von Fr. 39'492.60 und den Einnahmen von Fr. 0.00 eine Nettoveränderung von Fr. 39'492.60.

Die Bilanz weist Aktiven und Passiven von je Fr. 3'136'414.75 aus.

Durch den Ertragsüberschuss von Fr. 9'559.40 erhöht sich das Eigenkapital von Fr. 86'666.88 auf Fr. 96'226.28.

**Die Primarschulpflege beantragt der Gemeindeversammlung, die Jahresrechnung 2012 zu genehmigen.**

## Politische Gemeinde:

### 1. Jahresrechnung 2012 der Politischen Gemeinde

Die Jahresrechnung 2012 der Politischen Gemeinde Schlatt schliesst in der Laufenden Rechnung mit einem Aufwand von Fr. 4'590'705.61 und einem Ertrag von Fr. 4'590'776.53 ab. Daraus ergibt sich ein Ertragsüberschuss von Fr. 70.92, was der Rundungsdifferenz aus der Rückerstattung des Übergangsausgleichs entspricht.

Im Aufwand ist bereits berücksichtigt, dass dem Kanton Zürich vom zugesprochenen Übergangsausgleich von Fr. 787'100 ein Betrag von Fr. 405'000 zurückbezahlt werden muss.

Die Investitionsrechnung zeigt beim Verwaltungsvermögen bei Ausgaben von Fr. 214'265.25 und Einnahmen von Fr. 17'365 eine Nettoinvestition in der Höhe von Fr. 196'900.25.

Im Finanzvermögen wurden keine Investitionen getätigt.

Die Bilanz weist Aktiven und Passiven von je 5'768'762.61 aus.

Durch den Ertragsüberschuss von Fr. 70.92 erhöht sich das Eigenkapital von Fr. 260'227.08 auf Fr. 260'298.

**Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung, die Jahresrechnung 2012 zu genehmigen.**

### 2. Bauabrechnung Sanierung ARA Unterschlatt

#### Kostenvoranschlag:

Projektierungskredit (Beschluss Gemeinderat 18.1.2007)	Fr.	44'800.00
Sanierung ARA Unterschlatt (inkl. Mwst)	Fr.	782'300.00
Feinrechen Regenklärbecken	Fr.	44'500.00
<b>Total (inkl. MwSt.)</b>	<b>Fr.</b>	<b><u>871'600.00</u></b>

#### Kreditbeschluss:

Gemeindeversammlung 11. Dezember 2008	Fr.	<b>871'600.00</b>
---------------------------------------	-----	-------------------

#### Bauabrechnung:

Projektierung	Fr.	48'203.40
Sanierung ARA Unterschlatt (inkl. Mwst)	Fr.	831'892.24
Feinrechen Regenklärbecken	Fr.	0.00
<b>Total (inkl. MwSt.)</b>	<b>Fr.</b>	<b><u>880'095.64</u></b>

<b><u>Mehr-/Minderkosten:</u></b>	<b>Fr.</b>	<b>8'495.64</b>
-----------------------------------	------------	-----------------

### Begründungen für die Mehr-/Minderkosten:

(Im Detail wird auf die Bauabrechnung der Fa. Hunziker Betatech AG verwiesen)

1. Mehrkosten bei der Projektierung durch grösseren Kopier- und Plotaufwand
2. Mehrkosten durch Abdichtung UG, welches als Vorlagebecken genutzt wird
3. Mehrkosten durch nicht im KV vorgesehene Blitzschutzmassnahmen
4. Mehrkosten durch umfassendere Instandsetzungsarbeiten und Ersatzmassnahmen
5. Minderkosten durch Verzicht auf den Feinrechen

### Antrag:

**Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung, die Bauabrechnung zu genehmigen.**

### **3. Sanierung Kirchgasse, Strassensanierung, Neubau Schmutzwasserkanal, Neubau Wasserleitung, Ausbau Unterschletterbach, Gesamtkreditantrag Fr. 680'000.--**

Die Kirchgasse ist im Abschnitt Dorfstrasse bis Pfarrhaus in einem schlechten Zustand. Die Bogenpflasterung kann im Strassenbereich die Beanspruchungen des Verkehrs nur noch schlecht erfüllen. Ausbrechende und zerbröckelnde Steine sowie auch grössere Unebenheiten und Spurrillen zeigen, dass eine Sanierung der Strasse in nächster Zeit unumgänglich ist. Ein den heutigen Anforderungen genügender Unterhalt (Winterdienst) ist praktisch nicht mehr möglich. Die Abschlüsse sind zusammen mit den Strassenbauarbeiten zu erneuern.

Die gemäss GEP vorgesehene Einführung des Trennsystems in diesem Gebiet ist zweckmässigerweise mit der geplanten Strassensanierung auszuführen. Das Gleiche gilt auch für den Ersatz des letzten Teilstücks der Wasserleitung.

Die Kirche mit Pfarrhaus und die bestehende Liegenschaft (ehemalige Zehntenscheune) Vers.Nr. 82 sind im Inventar der Schutzobjekte von überkommunaler Bedeutung aufgenommen. Zusammen mit der Vertreterin der Denkmalpflege und der Gemeinde wurden vorgängig der Projektierung Gespräche geführt und vor Ort wurden die Eckpunkte der Strassensanierung festgelegt.

### Projektierung:

Auf Antrag des Werkvorstandes hat der Gemeinderat Schlatt deshalb beschlossen, die Kirchgasse zu sanieren. Als Grundlage für eine Kreditvorlage wurde die TBB Ingenieure AG, Elgg, beauftragt ein entsprechendes Projekt auszuarbeiten.

Der Projektumfang wurde wie folgt festgelegt:

- Strassensanierung von der Waltensteinerstrasse bis zur Tüebbergstrasse
- Sanierung der Strassenbeleuchtung
- Abklärung allfälliger gleichzeitiger Werkleitungsarbeiten durch EKZ und Swisscom
- Schmutzwasserkanal von Schacht 141 bis Pfarrhaus
- Abschluss heutiger Mischwasserkanal an den Unterschlattebach
- Örtliche Sanierung des heutigen Mischwasserkanals
- Überführung der angeschlossenen Liegenschaften ins Trennsystem

Mit Gemeinderatsbeschluss vom 12. Juli 2011 wurde für die Projektierung ein Kredit von Fr. 25'000.-- freigegeben.

### **Bauprojekt:**

Betreffend der detaillierten Angaben zum Bauprojekt wird auf den nunmehr vorliegenden technischen Bericht der TBB Ingenieure AG vom 18. April 2013 und die entsprechenden Pläne verwiesen.

### **Kostenvoranschlag**

Der vorliegende Kostenvoranschlag umfasst alle beschriebenen baulichen Massnahmen inklusive der Baunebenkosten (ohne Bauzinsen). Im Kostenvoranschlag ist der erwähnte Projektierungskredit (Beschluss Gemeinderat 12.07.2011) miteingerechnet.

Für die Umstellung der Hausanschlüsse vom Misch- in das Trennsystem sind die zu erwartenden Baukosten im KV ausgewiesen. Die Umstellung resp. Umhängen an die neue Schmutzwasserleitung wird grundsätzlich im Bereich der Strasse erfolgen.

### **Investitionskosten (Brutto)**

Strassensanierung	410'000.00
Kanalisationsleitungen	100'000.00
Unterschlattebach	95'000.00
Wasserleitungen	65'000.00
Parkplatz Friedhof	10'000.00
<b>Total Sanierung Kirchgasse</b>	<b>680'000.00</b>

### **Beitrag Strassenbauarbeiten (Pflästerungen):**

Amt für Raumentwicklung, Archäologie und Denkmalpflege des Kantons Zürich:

**Fr. 195'000.--** Mehraufwendungen für die Pflästerungen anstelle von Belag  
Siehe Strassensanierung: Variante 1, ohne Pflästerung, Variante 2, mit Pflästerung vom 4. März 2013

Ein Teil des Gesamtkredites betrifft die Kanalisation, bzw. die Wasserversorgung. Bei diesen handelt es sich um Gemeindebetriebe, deren Leistungen nur gebührenfinanziert erfolgen können.

Die Aufteilung des Gesamtkredites in den gebührenfinanzierten und den nicht gebührenfinanzierten Teil ist demnach:

Nicht gebührenfinanziert:

Strassenbau	Fr.	410'000
Unterschlattebach	Fr.	95'000
Parkplatz Friedhof	Fr.	10'000
Total (inkl. MwSt.)	Fr.	<u>515'000</u>

Gebührenfinanziert:

Kanalisationsleitung	Fr.	100'000
Wasserleitung	Fr.	65'000
Total (inkl. MwSt.)	Fr.	<u>165'000</u>

Folgekosten:

Kapitalfolgekosten nichtgebührenfinanziert:

- 10% für Netto-Investitionen im Verwaltungsvermögen Fr. 51'500

Betriebliche Folgekosten

- Allgemeine Tiefbauten 1% Fr. 5'150

**Jährliche Nettomehrbelastung: Fr. 56'650**

Kapitalfolgekosten gebührenfinanziert:

- 1.43% für Netto-Investitionen im Verwaltungsvermögen Fr. 2'360

Betriebliche Folgekosten

- Allgemeine Tiefbauten 1% Fr. 1'650

**Jährliche Nettomehrbelastung: Fr. 4'010**

Antrag:

Der Gemeindeversammlung wird beantragt, folgenden Beschluss zu fassen:

1. Aufgrund des durch die TBB Ingenieure AG erstellten technischen Berichtes mit Kostenvoranschlag wird ein Gesamtkredit in der Höhe von Brutto Fr. 680'000 bewilligt. Darin enthalten sind:
  - für die Strassensanierung ein Bruttokredit von Fr. 410'000
  - für Kanalisationsleitungen ein Bruttokredit von Fr. 100'000
  - für den Ausbau des Unterschlattebaches ein Bruttokredit von Fr. 95'000
  - für Wasserleitungen ein Bruttokredit von Fr. 65'000
  - für die Erstellung der Parkplätze ein Bruttokredit von Fr. 10'000
2. Der Gemeinderat wird mit dem Vollzug des Beschlusses beauftragt und ermächtigt, falls erforderlich, für die Finanzierung Darlehen aufzunehmen.

## Reformierte Kirchgemeinde:

### **1. Jahresrechnung 2012 der Reformierten Kirchgemeinde**

Die Laufende Rechnung schliesst bei Fr. 264'272.96 Aufwand und Fr. 280'677.45 Ertrag mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 16'404.49 ab.

Die Investitionsrechnung zeigt beim Verwaltungsvermögen bei Ausgaben von Fr. 50'000.00 und Einnahmen von Fr. 0.00 Nettoinvestitionen von Fr 50'000.00.

Im Finanzvermögen wurden keine Investitionen getätigt.

Die Bilanz weist Aktiven und Passiven von je Fr. 1'013'898.74 aus.

Durch den Ertragsüberschuss der Laufenden Rechnung von Fr. 16'404.49 erhöht sich das Eigenkapital von Fr. 567'173.40 auf Fr. 583'577.89.

**Die Kirchenpflege beantragt der Gemeindeversammlung die Jahresrechnung 2012 zu genehmigen.**